ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 | DIARAZON 7 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3909

Carta abierta di Iglesia na Cuba como protesta contra Castro

HAVANA, 6 dec. — Al contrario cu tur speranza, e teksto dje carta habierta, cu e arzobisponan y obisponan di iglesia catolico na Cuba, a dirigi na gobierno di Fidel Castro, no a worde lesa den e misanan. Den e carta aki, cual su contenido ta worde jama „claro y vero," e preladonan catolico ta desmenti e acusacionnan, cu e prome ministro Cubano a expresa contra e universidad catolico na Cuba un siman pasa.

Fidel Castro a declara cu e universidad a bira un base pa actividadnan contrarevolucionario. El a bisa tambe cu e pastoornan na e camponan cubano a ricibi placa for dje directivanan dje empresanan di sucu.

Teksto dje carta dje preladonan catolico no a worde entrega na prensa, ni radio ni television cubano tampoco.

Informacion ricibi di cierto fuente bon informa na Cuba ta bisa cu e autoridadnan catolico kier warda un poco mas cu publicacion dje teksto dje carta, sperando di hanja sabi Fidel Castro su reaccion riba dje promé. E carta no ta destrui e brugnan entre iglesia catolico na Cuba y gobierno. E mester worde considera como un esfuerzo extremo, pa efectua un discusion entre iglesia catolico y lider di gobierno cubano, asina e circulonan bon informa cubano aki a bisa.

Dos bom a explota

Ajera nochi 2 bom di desordu a explota den e distrito residencial prohibi di Havana. E explosion no a exigi victima.

Awe a ser nacionaliza diezdos empresa na Cuba

Awe 12 empresa cubano a worde nacionaliza door dje INRA (Instituto Nacional pa Reforma Agricultural). Ta trata di entre otros 6 fabrica di textil, uno di verf y un di papel.

E INRA a hanja autoridad tambe den 10 otro empresa, entre cual un compania di transporte, un fabrica di aparatonan electrico y uno di levadura.

A worde informa cu e medidanan aki a worde tuma, pasobra e donjonan dje empresanan a bandona nan of pasobra nan no tabata funciona bon.

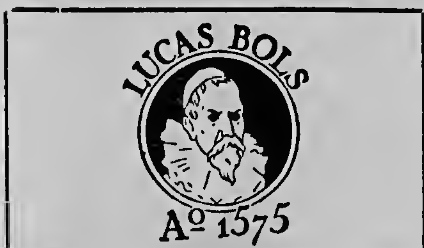
Aunke cu e medida aki no ta tantu severo como esun di september y esun di october, e ta e prome dje sorto di medidanan aki, cu ta worde tuma desde cu prome ministro Fidel Castro a declara cu Cuba ta drentando su segundo fase revolucionario y cu lo no tin ningun medida drastico mas.

Hudas y Herodes alavez

Betancourt lo queda den historia conoci como un Hudas y alavez un Herodes, asina e poëta Chilenjo Pablo Neruda a declara awe na organo di movecion revolucionario "Revolucion". El a ataca e president venezolano pasobra esaqui a manda solda y poliznan contra hoben studiantenan. Pa cual e historia sangriente di Venezuela a bira ainda mas sangriente.

Neruda a declara: "Foi su proceder pa cu Cuba nos tabata sa caba com bon e sa hunga e rol di Hudas. Awor nos ta mire den e rol di Herodes.

E president aqui a perde su cabez of el a bend'e", asina e poëta chilenjo a bisa, quende ta un miembro conoci di partido comunista chilenjo y cu awor riba invitacion dje corant ta haciendo un gira na Cuba, na unda lo e presenta su mes poesia. Preme cu el a bai Havana d'aluna, el a pasa algun dia na Venezuela.





E anja aki tambe San Nicolas, e Homber Santo, a haci riba dia di su aniversario un bishita alegre e inolvidable cerca soeur y muchanan di Imeldahof na Noord. Pa tur hende San Nicolas tabatin regalo, tambe pa e chikito aki cu mester a canta un cantica prome cu el a ricibi su regalo.

Salario di ministernan a aumenta cu fl. 1500

SENJOR DE BOER CONTRA E PROPOSICION

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Durante reunion di Staten di Antillas Neerlandes cu a tuma lugar ayera, drs. W. de Boer (C.O.P.) a recurri na gobierno pa ser un ehemplo na e pueblo, y retira e proposicion cu gobierno a haci na Staten pa aumenta salario di e ministernan cu fl. 1.500 pa anja cu terugwerkende kracht te 1958.

Segun senjor De Boer un bon ministro ta impagable. Pa un mal ministro semper ta worde paga di mas.

Saliendo di e realidad aki, segun e orador, ta dificil pa determina sueldo di e ministronan. Pesey e problema aki mester ser alcanza di otro manera. Naturalmente e sueldo mester ta razonable, pero di e ministernan como funcionario mas haltu di Antillas Neerlandes por worde pidi pa ser un ehemplo.

Economia di Antillas ta marchando patras, segun drs. De Boer, e desempleo dia pa dia ta bira mas hopi. Prijsnan di salarionan y servicionan ta riba un nivel tantu haltu, cu casi ta imposibel pa atrae algun industria di importancia. Sinembargo esaki ta necesario, mirando e poblacion cu ta crece.

Un salario di fl. 30.000.— pa un minister sigur ta suficiente pa biba razonablemente correspondiente su posicion.

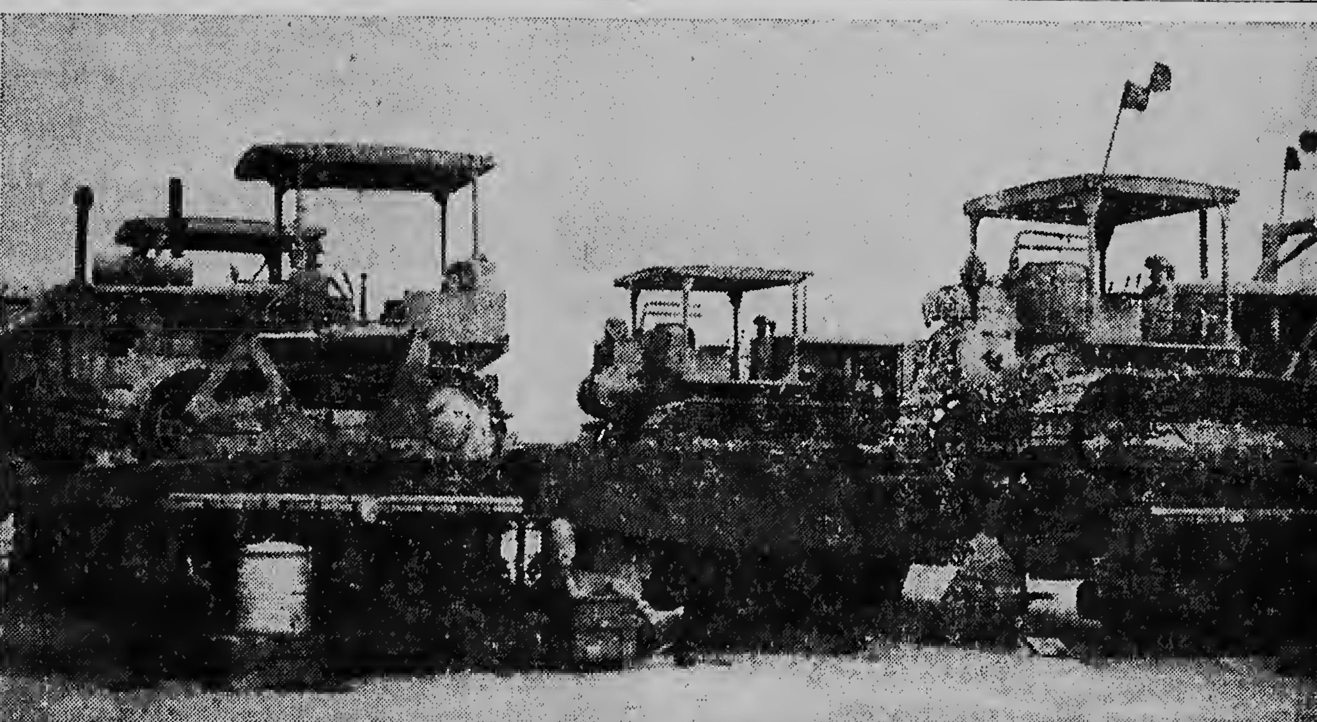
Den e sentido aki orador ta hanja cu ta masha bobo, esta pa evita di usa e palabra caracteristico, cu e gobierno actualmente ta presenta un proposicion pa subi e salario cu 5%, esta cu fl. 1.500, ademas cu terugwerkende kracht te cu 1 di januari 1958, senjor W. de Boer ta bisa.

„Menos elegante"

Senjor Finck na nomber di e fraccion di DP a bisa cu ta bao di nivel di politica parlamentario pa reacciona riba e proposicion na e manera aki. E ta bisa cu e ta hanja cu ta menos elegante di senjor De Boer pa menciona e aumento dje salario den cuadro di un „economia cu ta bai atras".

E ta trece na memoria e aumento di salario di ministronan cu recientemente a tuma lugar na Hulanda, den cual hasta P.v.d.A. no tabata contra.

Minister-president E. Jonckheer por ultimo en breve ta contradeci e punto di bista di senjor De Boer, riba cual e proposicion a worde accepta.



E instalacion di 56 ton riba aeropuerto cu ta haci e trabaunan di testmento. Nos ta mira e cuater buldozernan para riba e plataforma.

Testmento riba aeropuerto ta bai manera a worde spera

ORANJESTAD — Automobilistanan cu ta pasa anochi riba caminda grandi canto di aeropuerto sigur sa mira un bulto grandi mei-mei di e pista y tambe algun homber ta camna rond bau claridad di algun luznan. E movecion aki a worde jama „bida nocturno di Aruba" pa sr. J.P.H. Battekke, hefe di e „meetdienst" di e Laboratorium van Grondmechanica na Delft, Hulanda.

E senjor aki ta esun cu ta dirigiendo e trabaunan riba aeropuerto cualnan tin como obheto pa stipula e dureza di e suelo pa mira ki medidanan mester worde tuma pa drecha e pista ora cu den cercano futuro avionnan di chorro (jet) cuminza aterriza aki.

Un seis siman pasa sr. Battekke a cuminza cu su testnan riba e pista. Algun empleado di D.O.W. ta judele den e trabaunan cu ta tuma lugar mei-mei di cuater gigantesco buldozer riba un plataforma. Un pida lona color maron ta tapa solo y e hombernan tin cu haci tur e trabaunan den e posicion sinta, debi na haltura di e plataforma.

E trabau pa stipula e peso cu por wanta riba e suelo ta consisti di coba un buraco riba e pista y cu un mortero nan ta manda presion riba un plaatchi di hero cu ta bin sinta net den e buraco. E presion ta worde hanja door di e cuater buldozernan cu tin un peso di casi 56 ton. Tin personanan especial pa nota den buki e presion cu ta worde duna riba e „meetbrug cu tambe ta forma parti di e instalacion.

Mas moli e terra ta, mas profundo e plaatchi di hero ta profundiza den terra. Actualmente nan ta usando un presion di 32 ton, mientras cu na principio riba e asfalt, cu ta mas duro cu terra ey bau, nan mester a haci uso di un presion di 64 ton, a 31 diferente plekknan riba e pista y tambe pafor di dje, nan a haci e testnan aki cu na hulandes nan ta jama „Plaatbelasting proef".

Segun sr. Battekke a informa e resultadonan obteni te ainda cu e testnan aki ta keda den e terreno cu nan a spera. Dia 12 di december lo tin e ultimo prueba y despues e senjor aki lo regresa Hulanda na unda e lo bai traha riba e rapport, cual e ta spera na entrega na luna di februari.

Manera ta conoci caba e testnan aki ta worde haci en conexion cu e plannan cu ta existi pa laga avionnan grandi di chorro (jet) baha na nos isla. Ta pesey mester stipula prome si e pista y loke cu ta keda bau di dje tin e suficiente forza pa wanta e avionnan aki.

Ora cu e capacidad riba e suelo keda obteni anto nan lo sabi ki medidanan lo mester worde tuma pa cuminza cu e expansion y drechamento di e pista.

Chofer di busnan kier tarifa mas haltu

ORANJESTAD — Cu e prijs nobo pa gasolin ta un handicap grandi pa e chofernan di taxi por a nota caba ayera mainta, apenas algun hora despues cu e aumento di prijs a ser anuncia. Un cantidad di mas o menos 25 chofernan di taxi (e majoria por bisa) a dicidi'na laga nan trabau pa un ratu y a haci un peticion pa trece nan problema dilanti di gezaghebber F.J.C. Beaujon.

Opinion di e chofernan ta, cu e prijs riba gasolin a subi pero nan tarifa di 50 ct. di Oranjestad pa San Nicolas si a keda mescos.

Sinembargo pa motibo di hopi ocupacion no tabata posibel pa e gezaghebber papia cu nan riba e asunto aki. E ora ey e chofernan, uno tras di otro, a baha pabau pa warda di polis na unda tres di nan a combersa pa un cuarto di hora cu sr. A.E. Kibbelaar, e presidente interino di e „Commissie Voor Openbare Persoonlijk Vervoer".

Segun informacionnan e combersacion tabatin un bon rumbo y e presidente interino a priminti di mas pronto posibel (awe nochi talbez) jama un reunion cu e demas miembronan di e directiva di e comision. Den e reunion aki nan lo discuti e problema di e chofernan y tuma e pasonan necesario na e instancia cu ta encarga cu esaki. E resto di chofernan cu a keda pafor di e oficina, bon muha pa e awacero cu tabata cai na e momento ey, a ricibi e noticia di nan tres companjeronan cu satisfaccion y tur tabata di acuerdo pa spera riba e resultado di e reunion. Diahuebs nan lo hanja tende kiko e comision a dicidi pa haci. Nan ta spera pa hanja sikiera un aumento di diez placa riba e tarifa. Nan tabata papia tocante di pone e trajecto Oranjestad — San Nicolas na 75 ct. pa persona durante horanan di dia, y na 1 florin despues di ocho'or di anochi.

NA NOS LECTORNAN

Pa varios razon, nos redaccion a dicidi pa den futuro no publica remitidonan bao di un seudónimo, a menos cu tin un motibo masha necesario pa desvia di e reglamento aki. Un biaha mas nos kier haia atencion di nos lectornan pa percura cu e remitidonan semper ta firma y cu adres pa nan por ser tuma pa publicacion. Un „remitido" ricibi, aunque cu esaki no worde publica, ta keda propiedad di redaccion y por lo tanto no ta worde deboihe na e remitente.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi e saludo di estudiantenan cu ta na Hulanda por worde scucha atrobe via Radio Kelkboom pa un cuarto pa shete. For di Den Haag lo papia Gloria Bell y Doradean Inniss, mientras cu Irene Baptiste lo saluda for di Leiden. E mesun programa aki lo worde ripiti diasabra awor pa un cuarto pa shete di anochi.

CORREO CONFIDENCIAL

1. Apreciable Rosemarie,

Despues di mi saluda Rosemarie, mi ta bin molestia Rosemarie, cu un asunto, cu ta preocupa mi basta i cu toch mi no sa con haci. Mi ta spera cu Rosemarie lo k'er duna mi un contesta precato den Arubaanse Courant.

Mi tin 26 anja i te ainda mi no ta casa ni tampoco compromete. Mi ta kere, cu mi tin poco mala suerte cu amor. Algun vez un mucha homber a gusta mi, pero despues nan no a bin mi cas, ni e cos no a bira serio. Esey ta duel mi hopi. Rosemarie, como cu mi kier casa i bira feliz. Mi no kier bira un soltera bieuw. Mi ta parce mas jong cu mi edad.N a e trabao cu mi ta, tin un homber grandi caba. E ta casa i e tin diferente jiu.

Un di nan ta casi mes grandi cu mi. Toch e homber ta masha fresco i tur ora bai e ta busca mi pa sunchi i pa haci cosnan asina. Mi no sa kiko haci.

Ami no tin ningun tiki carinjo pa e homber ey, alcontrario mi no por wanté, e ta bieuw, mahos, gordo i fastioso. Si mi pleita cunele of haci cualkier cos, mi sa sigur cu mi ta haya mi ontslag i mi mester di e placa, como cu mi mayornan no ta rico.

Ora mi bisele cu mi no ta gusta su chanzanan, e ta bisa mi: „Ta pesey bo'n ta casa, pasobra bo ta mucho bobo, i mucho laf". Rosemarie, con mi haci? Duna mi un conseho i lo mi haci manera bo conseha mi. Danki di antemano.

Soltera

1. Soltera,

Mi amiga, 26 anja no ta „bieuw"... tin hende ta casa masha jong, otro ta casa despues. Probablemente lo bo tambe topa cu e persona, cu Dios a destina pa bo i boso lo bira feliz.

Sigui comporta bo serio i toch sea simpatica i amable cu otro hende. Bo tin masha razon di rechaza e bieuw fastioso su frescuranan. I ora e bisa bo, cu ta pesey bo'n ta casa, bo mester, comprendè cu ta rabia e ta pasobra bo no ta dunele ningun chance cu bo. Locuranan asina NO por haci bo feliz, alcontrario. Sigui evit'e i si bo no por haci otro manera, mehor bo perde bo trabao, cu bo bon nomber. Cumінsa informa poco- poco si bo por haya un bon trabao otro caminda. Tan pronto cu bo logra, tuma bo ontslag. Un tal homber asina por hinca bo den hopi trouble, ademas danja bo nomber, haci cu bo no ta haya un bon joncuman. No perde bo speranza ni bo ilusion den bida. Tur cos lo drecha pa bo, mi amiga!

Rosemarie

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di november 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di december 1960 y cu for di dia 13 di december 1960 lo cumінza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di november 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di oktober 1960 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 13 di december 1960 y cu for di dia 14 di december 1960, lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Señora Vitalina Flores De Vries

se complace en ponerse a las órdenes del culto Pueblo Arubano en ocasión de haber sido nombrada

VICE-CONSUL DE COSTA RICA

Mi labor será unir mas lazos de amistad entre Costarricenses y Arubanos.

Dirección y horario del

VICE-CONSULADO

Oficina: Nassaustraat No. 16 (altos)
Oranjestad
Tel. 1868
respectivamente de lunes a viernes
de 08.00 - 12.00 media dia.

Asuntos que requieren atención fuera horas hábiles serán atendidos en la residencia: Cura Cabai No. 38. Tel: 5678.

ZORIN A CONVOCA REUNION PA AWE NOCHI

NEW YORK, 6 december. — E presidente di conseho di seguridad. Zorin, a convoca un reunion di conseho di seguridad pa awe nochi, pa discuti situacion na Congo.

Nos ta cumpli cu e penoso deber di anuncia e fallecimiento di nos muy querido esposo, tata, abuelo y suegro, senjor

EGBERT OCTAVIO FRIGERIO

na edad di 57 anja.

Sra. vda. Agripina Frigerio-Henriquez
Fam. I. I. Frigerio-Craes
Fam. C. H. Vis-Frigerio
Fam. R. E. Frigerio-Craes
Fam. H. M. T. Steenhuisen-Frigerio
Fam. F. Lacle Frigeria y demas famia.

E entierro lo tuma lugar awe dia 7 di december pa 4.30 p.m. saliendo di casa martuoria Vondellaan 12 pa santana Protestant na Oranjestad.

Oranjestd, 6 december 1960.

Lesa Arubaanse Courant

ONCE CALDAS A GANA SELECCION ANTILLANO 2-0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di Manizales telegraficamente a worde ricibi noticia cu e segundo match di e oncena Antillano cu ta haciendo un gira den Colombia cu e di dos match di e oncena Antillanonan E biaha aki nau a enfrenta e oncena profesional Once Caldas, cual a sali victorioso cu anotacion di 2 pa 0. Tabata un bon wega apesar di cu e seleccion Antillano tabata tin handicap di e tereno di yerba muha y e altura di e ciudad.

E tercer partido di e Antillanonan lo tabata ayera nochi na Barranquilla, mientras cu diahuebs nan ta hunga e ultimo wega na Medellin.

E componentenan di e seleccion a manda saludos pa tur conocir y famia na Aruba.

CONGROSE DI CONFEDERACION CENTROAMERICANO Y DEL CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diaverna awor, dia 9 di december lo worde teni na San Jose, Costa Rica, un congreso di e Confederacion Centro Americano y del Caribe. Puntonan importante cu lo worde trata ta e organisacion di e X Campeonato, cual lo tin como sede e capital di ticolandia.

Di parti di N.A.V.U. nos a worde informa cu apesar cu falta poco ora pa e congreso worde teni, te na momento di redacta e lineanan aki, ayera tardi, no tabata conoci kende lo representa Antillas Holandesas.

E president Mordy Maduro, originalmente tabata designa pa bai, pero ta hanjele stroba. Otro miembronan di directiva cu ya contacto a ser tuma cu nan, pa un of otro motibo tampoco por bai.

Lo atende e congreso e curazolenjo Du Willems, pero no como representante di Antillas sino den su calidad di tesorero di e Confederacion.

Cumpleanjos



E hobencito Juan Casildo Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Antonio, rumannan Silvia, Mildra y Maria padrino Simon Tromp, welo y welanan, omo Cornelis, especialmente di Gisela Hereira, tambe di Lea Dania.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica hobencita Mary Ramos, kende ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Pa parti di su mama Irma, dos rumannan Armando y Cheda, abuelo Marco, Abuela Josefa, tanta Carmen Luisa, omonan Pedro y Juan Maduro, amigo Ellis Tromp, familia Maduro y Tromp especialmente di su estimada Zusternan di Imelda Hof, tur su amiganan y di Sinterklaas y Zwarte Piet.

Sra. Rosa Larez ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Doortje, Ludwina, mama, tata, rumannan suegra Dora, suegro Goito, swanan Policarpo, Theodora, Gregorio Larez.

Ta cumpli 11 anja e hobencita Maria Marchena y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Augusto, rumannan Agustina, Otilia, Chimina, Filomena, Carlos, Cerilio y Roberto, sobrinanan Helena, Frida y Mirca, amiganan Helena Kock, Ita Kock y Maria Geerman, madrina Fela Statie.

Ta celebra su 13 anja di felix existencia e hobencita Judith Claudette Martisy ta ricibi felicitacion di su mama Marita, rumannan Tommy, Ruthmila y Roland, abuela Elisabeth, tantanan Rufa, Emilia y Sana, tio Pedro y Luis primo y primanan, y demas familia Martis y Rosa, especialmente di su amiganan di Beatrixschool.

Awe ta recorda su fecha natal, sra. Maria Arends. Felicitacion ta bini di su esposo Guillermito Arends, querida jiu Idania, tata Cerlio Ras, mama Estefana Ras, rumannan Aura, Chijita, Aida, Emma y Nano, tur su swa y cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan especialmente di Ricardo Thielman y demas familia Ras, Arends, Limonier, Thielman, Wever y Maduro y familia Snijders na Corsow.

Ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Nicolasa Leest na Curacao y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa y na Aruba di su wela, welo, tanta y omonan, prima y primo, amiganan Prudencia y muy especialmente di su estimado enamorado Aquiles Vivas, di familia Eisden, Martijn, Vivas, Leest, Ridderstaat y demas familia.

Sra. Nicolina Nicolaas ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Willem, jiunan Efrain, y Robert Nicolaas, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin, Geerman cunja y sobrinanan Ludwina y Marianela Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Armando Ramos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Irma, dos rumannan Cheda y Mary, familia Maduro, especialmente di su padrino Frans Wernet, y sra. madrina Fina Franken, di Zusternan di Imeldahof.

Ta recorda su fecha natal sra. Eufrosina rVies. Felicitacion ta bini di su jiunan Anna, Margaretha, di Joaquin, Norma, Celia, di su nietonan Elizabeth Alberto, Frankie, Evelyne, Edna Laveist di Hubert, Mirna, Annie Vries, tambe di su suegro y suegra, Dora Vries y Frank Laveist, di Johannes Tromp Lidio Julian Quant, di Nunchi Lacle, Chita Lacle, Silvia Abath y su esposo Jose Abath y tres jiunan y demas familia Vries, Maduro y Laveist.

Ta cumpli su 20 primavera srta. Theodora Larez y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, 2 cunja Roza, sobrina Doortje Ludwina Madrina Elizabeth de Cuba, Luisa van der Biezen, padrino Emiliano de Cuba, tanta y omonan, prima y primonan, iha Cristina Juanita Kock, di Raymundo Wester y Gerda Koosje de Wit.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Faustina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Aida, Alberto, Rosalinda, Filomena y di su amiga Prudencia Ridderstaat, amigo y amiga, familia Tromp, Ridderstaat.

Awe celebra su feliz cumpleanjos sr. Juan Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, 3 rumannan Ninita, Hela, Seni, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrino stima Vale Werleman y demas familia Werleman y Ras.

Ta recorda su fecha natal Siria Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Poli, mama Nena, tur rumannan, sobrina y sobrinonan, amiganan Rita y Lucia Geerman, Luisa y Betty Dania y demas familia.

San Nicolas Stars a caba promer rond invicto

Madiki Braves ta continua racha di victoria

ORANJESTAD. — E potente novena di San Nicolas Stars a conquista otro triunfo den e campeonato di softball masculino ora cu nan a derrota Dakota Braves. Tabata un bon wega den cual e fanaticonan por a goza di fuerte bateo, y tambe varios sensacional fildeo.

E tercera base di Braves, a sobresali atrapando varios fuerte y contundente batazo di e novena di San Nicolas.

A cuminza lanza pa San Nicolas Stars, Jansen, kende den e cuarto episodio a entrega e responsabilidad na Halley. Esaki a termina e partido y a conserva e victoria pa Jansen.

Perdedor tabata Casimiro Boekhoudt, kende a cubri henter e ruta pa e bravo dakotenjonan. Despues di a permiti 6 carrera den e inning inicial, e pitcher aki apenas a concede dos carrera den e resto di inningnan.

E ocho carreranan cu San Nicolas Stars a anota tabata tin respaldo di 8 hit. Dakota Braves su cinco carreranan a worde yuda mediante ocho hit contra di e dos lanzadornan di San Nicolas.

Stars a comete 2 error, mientras cu Braves a pifia cinco biaha.

Ambos equipo a completa awor e promer rond di e campeonato masculino.

Madiki Braves 17 Los Novatos 3

Sorprendente sigur tabata e diferencia grandi cu cual Madiki Braves a derrota e novena di Los Noavtos. E score final di 17 pa 3 ta mustra cu Madiki Braves ta un equipo peligroso y cu mester worde teni cuenta cu nan. Nada menos cu 23 hit nan a conecta contra di e dos lanzadornan di Novatos, di cualnan Ale Maduro a resulta perdedor. Flavio Yarzagaray a bolbe pitchea henter e wega pa Braves hibando su team pa un otro triunfo. Contra di su lanzamentonan Novatos a conecta 10 hit, pero no por a anota mas cu tres carrera.

Braves a comete 5 error y Novatos 6.

Eagle Boys vs. Novatos no a caba.

E tercer partido di weekend tabata entre Los Novatos y Eagle Boys. Den e quinto inning cu e anotacion 4 pa 3 na favor di Eagle Boys, e partido mester a worde suspendi debi na un fuerte awacero. Como cu no tabata tin cinco inning completo hunga e wega aki mester worde hunga completamente di nobo.

Partidonan pa awe nochi

E promer match di awe nochi cuminzando pa 7.30 lo ta entre Madiki Braves y Dakota Stars, mientras cu e segundo lo ta entre Los Novatos y Bestuurskantoor. E ultimo aki segun rumores ta bin cu un equipo hopi cambia awe nochi riba tereno den busca di nan promer victoria.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2?16 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Great Expectations" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Phenix city story" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ten seconds to hell" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The littlest hobo" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 7 di december

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 7 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 7 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 72

"Mi conoce Sherry", Ringwood a bisa. "Sinembargo mi n' tin sigur cu e ta stima Hero si of no. Esei ta loque mi ta bai investiga awor. Si e no tabata stime, anto ta paquico lo e mester a mande na su mama? Solamente mi quier a bisa cu mi no sa un mehor solucion. Lady Saltash ta un muhe simpatica. Lo bo mira com e cu Hero lo bai masha bon cu otro, ademas di esei si e no bin buske, anto bo ta mira ela cu su desaparicion no ta haci ningun impresion riba dje. Y no ta importe tampoco ta quico a bira di dje. Por socede cu e ta sinti su falta masha y esei lo abri su wowonan.

George a queda ta mira investigante:

"Bo ta bisa Sherry cu bo n' sa unda su muhe ta?"

"Mi n' tin nada di bisc. Lo e no sospecha cu mi t'n algu di haber den e asunto aqui. M'a pensa tur e asunto masha bon. Bo mester bisa Sherry cu m'a bai Herefordshire pasobra mi tio ta gravemente malu.

"Y si George no tin gana di haci esei mi mes lo conta Sherry esei", Ferdy a ofrece. "Esci lo bo no haci", Ringwood a duna pa contesta. "Abo ta bai Bath cu mi".

"Pero si mi n' tin gana di haci esei awor?" Gil a protesta.

George tabata sintie awor manera alivia. El a bisa:

"Caramba, Gil, Mi ta quere cu b'a dal e martin riba cabez di clabu. Propiamente mi tambe a pensa cu Sherry mester a hanja un les. Bueno ora cu mi mire, anto lo mi conte cu b'a bai Herefordshire.

"Pero ami no quier bai Bath", Ferdy a bisa.

"Soquetada. Bo ta bai cu mi sigur", George a bisa. "Bo n' por laga pober Gil tuma tantu molester e sol. Y ademas di esei ta haci un mehor impresion si boso dos bai aya cune. Bo mes sa com Sherry ta".

Despues di esaqui e tres amigunan a bandona e cas. Ferdy a bai den su cuartonan na Cavendish Square y senjor Ringwood cu a lubida su enfermedad enteramente a bai cu George na esaqui su pension.

CAPITULO 18

Ora cu Hero no a aparece su manece na desayuno, Sherry no tabata asombra. E tabatin anochi dificil tras di lomba. Ora cu e tabata sinta cu un paar di amigu na White, su miedu di mas grandi a queda realiza.

Un homber sin tactica a haci e observacion respecto e pustamento di su muhe y maske cu Sherry a consumi masha tantu, e mester a domina su mes y bisa cu ta rumor falsu esei tabata. Despues el a bai cas tempran pa e bai skirbi un carta formal pa lady Royston, mientras el a anula e pustamentu.

Ora cu el a bai na su cama sonjo no por a cohe; luego sonjonan intranquilo tabata molestie y el a lamta mainta cu masha dolor di cabez. Pero e tabatin vast idea di tene Hero leu foi Londen; te ora cu nan no papia mas respecto e pustamentu. E quier papia tranquilo cu Hero pasobra tabata duel'e loque el a haci cune e anochi anterior.

E no tabata gusta tampoco pa Hero mester jora te pega sonjo y awor cu e no a aparece tampoco na desayuno el a comprende su fout. P'esei ora cu el a caba di gasta su mes desayuno el a bai ariba y a bati suavemente na porta di kamber di Hero. Ora cu e no a hanja contesta el a draai abri e porta y a camna drenta.

Tabata scur den e cuarto. Asombra e tabata duda un ratu y a yama su nomber suavemente, pero e no a ricibi contesta. Diripiente el a comprende cu no tabatin ningun hende den e cuarto.

El a camna bai na bentana y a hala e cortinanan. E cama tabata nechi drecha manera ningun hende no a drumi ariba. Y el a hanja un carta riba e cama cu tabata dirigi na Sherry.

Pura el a abrie y a cuminza ta leza:

Sherry, m'a sali foi cas, pasobra mi no quier bai na bo mama. Y mi ta quere cu lo mi hai mes, toch lo no sirbi mas tampoco. Mi ta comprende cu bo tabatin razon ora cu b'a bisa mi cu propiamente bo no mester a casa nunca cu mi. Tur esei tabata mi falta, pasobra mi tabata sabi tambe cu nunca bo no tabata stima mi. Semper bo tabatin masha paciensi cu mi. B'a soporta tur mi bobedadnan y mi sa cu semper mi tabata un encargo pa bo. No preocupa bo cu mi, pasobra lo mi busca manera di percura pa mi mes. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra cu m'a bai cu e oloshi y e canario cu ta pertenece na mi y tambe e renchinan cu b'a duna mi dia di nos matrimonio y e pulsera cu Ferdy a duna mi.

Hero.

(E ta siguí)

CISCO KID

1. „Mi ta rico, Grunon. Lo mi paga bo hopi placa si bo sali di e lugar aki"! „Bueno.." 2. „Pero promer mi quier biba den El Rancho, pa mi mira si e ta gusta mi.. Y si e gusta mi, mi ta queda"! 3. Mas lat.. „Hiza mi un poco, Pancho".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Imposibel pa e olifante por saca nos di aki, Behar. Nos ta pega den lodo „E jobida por dura henter anochi. Sahib. Hazard.. y nos ta leeuw di e pueblo"! 2. „Nos mester warda bira mainta, den bus anto"! „No por ta! Si mi no aparece Senegal lo quita mi cabez"! „Ah! Mi bicicleta"! 3. „Lo mi bolbe mas pronto posibel cu ayudo, Sahib"! „Ayuda. manera solamente Senegal por duna"!



DICK TRACY

1. „Nunca den bo bida. Spots. bo a jega di mira un baby manera esaki"! 2. „Si bo, por jamele un baby"! 3. „Laga nos bay di aki". „No ta stranjo cu e muher a poné aki. Uch"! 4. „Si, ta kende lo quier un jiu cu — cu algo asina"?



RIP KIRBY

1. „Abuelo ta masha orgulloso di su obranan di arte". 2. „Cu razon. Nan mester a costa masha hopi placa". „Un hende nan a costa placa. pero nos no". 3. „Mi ta contento di bisa bo cu tur e obranan ey ta horta".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta parce hipnotiza. amigo! Mi a lubida di menciona belleza di No.a"? 2. „Tende. Saxon.. stop di sonja"! „Durant ta parce un bon hende.." 3. „Bueno, por lo menos e la stop di sonja! E ta un bon hende y e mucha muher ta loco enamora na dje. pero esey lo no stroba pa bo baila cuné.. Bay pidié pa baila cu bo. nan ta permiti esey aki..."



CINCO Y SEIS

Un solo cuadro cu 6 cabai ganador ta e resultado di e caredanan di ultimo diadomingo. Ningun di e promer favoritonan a gana nan careda. Unicamente dos semi-favorito. Tanguito II y Albatros (Llave 10) a responde. Den e otro caredanan ta solamente sorpresa tabatin. E ganadornan Mijao. Jinete y El Trece II ningun tabatin puntuacion den e concurso di Prensa y Radio. Y llave 12 tabatin solamente 2 punto. Cu e resultadonan aki nos no a verwacht ningun cuadro cu seis ganador. Un aficionado suertorio a logra toch saca un cuadro cu seis cabai ganador y cobra e suma di 899.217.20 bolivar.

Cu cinco cabai ganador tabatin 52 cuadro ganando cada un 11.52840 bolivar. F. Garcia tabata e jinete del dia ganando tres di e caredanan di cinco y seis.

PROMER CAREDA. — Alone cu a sali malo a perde su oportunidad di gana e careda. Tanguito II a provecha di e situacion aki y a sali tuma e delantero pa gana e careda di punta- punta. Den e ultimo cien metro Bobby II a trata di alcanza e ganador pero su esfuerzo tabata envano. Bobby II a yega numero dos cu Brandenburgo como di tres y Jarbas di cuatro. Cravate e gran favorito no a haci nada.

DI DOS CAREDA. — E gran favorito Klick no a logra gana e careda. E tabata considera un autentico linea imperdible. Di salida ya Moreira a tuma e delantero. Na altura di seis cien metro Klick a acerca poco pero ora tabata falta 300 metro Moreira a apodera di e promer puesto pa gana cu no menos cu 8 cuerpo di bentaha. Klick a keda di dos cu Guardianess y Eufrates como numero tres y cuatro.

DI TRES CAREDA. — Den un careda interesante Mijao a logra un victoria y sorprende tur otro competidornan. Mijao a sali adilanti pero Cosmos y Llanera a pega su tras. Na tres cien metro Cosmos y Talisman a yega igual cu e puntero. Pero F. Garcia no a entrega y den propio sentencia el a logra su victoria. E promer sorpresa di e atardi. Vengador den e careda aki no a corre manera su preparador a spera. Llanera. Talisman y Cosmos a drenta tras di otro. Mijao a paga pa ganador 41 bolivar.

DI CUATRO CAREDA. — Otro sorpresa den e careda aki. Jinete sin ningun punto den concurso di Prensa y Radio a resulta victorioso. Un tremendo sorpresa. Den e careda aki ta Alipay a sali adilanti sigui pa Azopardo y Pupitre. Pupitre a keda tras y Azopardo a tuma e delantero. Un momento Heliogabalo a pasa dilanti. Miniqui tambe a adelanta te numero dos pero Jinete ya tabatin e careda gana. Cu casi dos cuerpo dilanti Maniqui Milton Barra a logra e victoria. Tercero a bira Heliogabalo y di cuatro a yega Jet e gran favorito. Jinete a paga pa concepto di ganador 46 Bs.

DI CINCO CAREDA. — El Trece II sin ningun puntuacion a resulta e batacazo mas grandi di tur. Dividendo pa ganador 52 bolivar. Omar Perez cu conoce e cabai aki mashar bon a corre di atras y sorprende Zarpada den raya.

Sheik. Farec y Ojo por Ojo a drenta respectivamente di tres. cuatro y cinco. Mike Maloney e favorito a yega como numero 11.

ULTMO CAREDA. — Otro sorpresa. La Nuera componente di llave 12 cu dos punto den concurso di Radio y Prensa ta e di cuatro sorpresa di e atardi. Marcelin e gran favorito a yega di cuatro. Tac cu desde di salida a hai adilanti a perde un careda inespera. Te den e curva final ainda Bustamante tabata hiba hopi bentaha riba tur competidor. y tabatin e careda por bisa gana caba. Pero La Nuera a bini sorprende na ultimo momento y gana e careda den raya. Cu esaki F. Garcia a gana e di tres careda di e atardi. Tac a drenta di dos y tras di Tac a yega Furioso y Marcelin.

P.S. — Nos a ricibi un carta di un „interesado" cu ta haci dos pregunta tocante „cinco y seis". E carta no tin nomber ni adres. Nos a decidi di responde e carta e biaha aki, pero ta pidi tur cu tin algo di puntra sea asina bon di duna nomber y adres. Den nos comentario di fin di e siman aki nos lo duna „interesado" contesta riba su dos preguntanan.